

Šį puslapį išvertė mašininio vertimo programa [Nuoroda]. Mašininiuose vertimuose gali būti klaidų, tekstas gali būti nevisiškai aiškus ir tikslus. Ombudsmenas neprisiima atsakomybės už jokių neatitikimų. Patikimiausią ir teisiškai tikslią informaciją rasite originale anglų kalba, kurio nuoroda pateikta pirmiau. Daugiau informacijos rasite mūsų kalbų ir vertimo politikoje [Nuoroda].

Sprendimas byloje 2597/2007/RT - Skundas dėl neatlikto mokėjimo už pagal projektą atliktą darbą

Sprendimas

Byla 2597/2007/RT - Atidaryta 14/11/2007 - Sprendimas 09/12/2008

Skundą pateikė Prancūzijos IT bendrovė, kuri susijungė su kita Prancūzijos bendrove ir pastarąją pakeitė konsorciumu, vykdžiusiu darbą pagal projektą, kurį rėmė Komisija. Pareiškėjui nebuvo sumokėta už darbą, kurį jis vykdė pagal projektą. Todėl jis kreipėsi į Komisiją el. laišku, klausdamas, kodėl. Komisija į šį el. laišką neatsakė. Todėl pareiškėjas kreipėsi į ombudsmeną.

Ombudsmenui atliekant tyrimą Komisija paaiškino, kad kai kurie konsorciumo nariai vėlavo pateikti dokumentus, kurie buvo būtini sutarties pakeitimui pasirašyti. Šis pakeitimas, kuriame buvo nustatyta, kad pareiškėjas pakeičia Prancūzijos bendrovę, su kuria jis susijungė, yra teisinis pagrindas Komisijai atlikti atitinkamą mokėjimą.

Nors minėti dokumentai nebuvo pateikti nuo 2006 m. kovo iki to laiko, kai Komisija nusprendė pasirašyti sutarties pakeitimą, 2008 m. sausį šį pakeitimą ji pasirašė ir po kelių mėnesių pinigus pareiškėjui sumokėjo. Ji taip pasielgė ombudsmenui pradėjus šį tyrimą.

Ombudsmenas sutiko, kad Komisijai reikėjo teisinio pagrindo pareiškėjui skirtam mokėjimui atlikti. Tačiau jis pabrėžė, kad jei Komisija pakeitimą pasirašė 2008 m. sausio mėn., ji tai galėjo padaryti ir anksčiau; faktas, kad dokumentai nebuvo pateikti, pasirodė esąs nesvarbus. Jo nuomone, niekas Komisijai nekludė imtis iniciatyvos pačiai ir kreiptis į konsorciumo narius dėl nepateiktų dokumentų. Užuoat taip pasielgusi, Komisija tikėjosi, kad tai padarys konsorciumo koordinatorius.

Tačiau kadangi ombudsmeno tyrimo metu Komisija pasirašė sutarties pakeitimą ir atliko reikiamą mokėjimą, tolesnis skundo objekto tyrimas buvo nepagrįstas.

Ombudsmenas vis dėlto padarė išvadą, kad Komisija turėjo tiesiogiai atsakyti į pareiškėjo el. laišką, užuoat pasiklovusi tuo, kad koordinatorius informuos pareiškėją. Ombudsmenas pareiškė



kritinę pastabą šiuo klausimu.

DĖL SKUNDO APLINKYBIŲ

1. Skundo pateikėjas yra Prancūzijos IT bendrovė. 2003 m. gegužės mėn. ji pagal Prancūzijos teisę susijungė su kita bendrove Atlantel Multimedia (toliau – Prancūzijos įmonė). Dėl to Prancūzijos įmonė nustojo egzistuoti.
2. Pagal susijungimo susitarimą skundo pateikėjas perėmė Prancūzijos įmonės užduotis pagal projektą „Mobile Adaptive Procedure“ (MAP), kurį rėmė Europos Komisijos Informacinės visuomenės ir žiniasklaidos generalinis direktoratas (toliau – projektas).
3. Projektas buvo vykdomas pagal sutartį, kurią pasirašė Komisija ir keletas vietos viešųjų subjektų ir privačių įmonių, įskaitant Prancūzijos įmonę (toliau – rangovai), kurios visos priklausė konsorciui. Rangovams vadovavo vienas iš konsorciavimo narių – Italijos įmonė (toliau – koordinatorius).
4. Pagal sutarties 3 straipsnį „Numatomos išlaidos ir maksimalus Bendrijos finansinis įnašas“ projektą iš dalies finansuos Bendrija. Komisija, veikdama Bendrijos vardu, atliktų pradinį išankstinį mokėjimą, periodinius mokėjimus ir galutinį likutį. Visi minėti Komisijos mokėjimai bus atlikti koordinatoriui, kuris paskirstys mokėjimus rangovams pagal lentelę, kurioje pateikiamas orientacinis tinkamų finansuoti išlaidų paskirstymas.
5. Komisija atliko pradinį išankstinį mokėjimą ir pirmąjį mokėjimą už rangovų nuo 2002 m. kovo 1 d. iki 2003 m. vasario 28 d. vykdytas užduotis.
6. 2004 m. lapkričio 16 d. koordinatorius paprašė Komisijos atlikti antrą mokėjimą už užduotis, kurias konsorciavas vykdė nuo 2003 m. kovo 1 d. iki 2004 m. gegužės 31 d. Vėliau ji pranešė Komisijai apie skundo pateikėjo susijungimą. Todėl Komisija nurodė, kad šiuo atžvilgiu turėtų būti pasirašytas sutarties pakeitimas.
7. 2005 m. rugsėjo 8 d. Komisija koordinatoriui atliko antrą 231 368 EUR 26 mokėjimą. Tačiau ji paprašė koordinatoriaus paskirstyti šią sumą rangovams, išskyrus skundo pateikėją ir kitą rangovą, kurie nebuvo paminėti pradinėje sutartyje.
8. 2007 m. kovo 7 d. skundo pateikėjas kreipėsi į Komisiją dėl jam mokėtino mokėjimo už dalyvavimą projekte. 2007 m. balandžio 11 d. Komisija šiuo klausimu susitiko su koordinatoriumi.
9. 2007 m. spalio 15 d. skundo pateikėjas pateikė šį skundą ombudsmenui.
10. 2008 m. sausio 9 d., t. y. po to, kai skundas buvo pateiktas ombudsmenui, Komisija pasirašė pakeitimą.



11. 2008 m. liepos 14 d. Komisija koordinatoriui išmokėjo projekto likutį. Skundo pateikėjas dalį jo gavo.

TYRIMO DALYKAS

12. Savo pirminiame skunde ombudsmenui skundo pateikėjas pateikė šiuos įtarimus ir reikalavimus:

Įtarimai :

- Komisija nepadengė jai tinkamų finansuoti išlaidų, į kurias ji turėjo teisę;
- Komisija nepaaiškino savo vėlavimo atlikti minėtą mokėjimą ir neatsakė į savo 2007 m. kovo 7 d. elektroninį laišką; ir

Reikalavimas :

- Komisija turėtų padengti jai tinkamas finansuoti išlaidas.

13. Kitame 2008 m. birželio 16 d. elektroniniame laiške ombudsmenui skundo pateikėjas nurodė pirmiau minėtą tvirtinimą. Ji nurodė, kad 2003 m. ir 2004 m. vykdė projekto užduotis ir per ateinančius ketverius metus patyrė išlaidų, kurių Komisija negrąžino. Tai pakenkė jo verslui. Ji taip pat manė, kad jai turėtų būti suteikta *teisė gauti „galimus delspinigius“* [1] iš Komisijos. Ombudsmenas laikėsi nuomonės, kad šis pareiškimas galėtų būti įtrauktas į pradinį skundo pateikėjo reikalavimą kaip naują elementą. Remdamasis per tyrimą surinktais įrodymais, kuriuos žino ir Komisija, ir skundo pateikėjas, Ombudsmenas manė, kad jis gali pareikšti savo poziciją dėl šio naujo elemento ir nesikreipti į Komisiją dėl atskirų pastabų.

14. 2008 m. rugsėjo mėn. skundo pateikėjas informavo Ombudsmeną, kad koordinatorius jam sumokėjo pinigų sumą, kuri buvo laikoma galutiniu Komisijos mokėjimu. Tačiau skundo pateikėjas nebuvo patenkintas koordinatoriaus skaičiavimais.

Ombudsmenas supranta, kad pirmiau nurodyti skundo pateikėjo susirūpinimą keliantys klausimai nukreipti prieš koordinatorių. Šiuo atžvilgiu jis norėtų atkreipti dėmesį į tai, kad jis gali nagrinėti tik skundus dėl netinkamo Bendrijos institucijų ir įstaigų administravimo. Koordinatorius yra Italijos įmonė, todėl ombudsmenas neturi įgaliojimų spręsti klausimų, susijusių su skundo pateikėjo santykiais su koordinatoriumi.

15. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, šio tyrimo dalykas apsiriboja pirminiais teiginiais ir tvirtinimais, įskaitant naują aspektą, apibūdintą šio sprendimo 13 punkte.

TYRIMAS

16. 2008 m. kovo 26 d. Komisija pateikė nuomonę, kuri buvo parengta anglų kalba. 2008 m. balandžio 9 d. Komisija pateikė savo nuomonės vertimą į prancūzų kalbą, kuris buvo perduotas



skundo pateikėjui su raginimu pateikti pastabas. 2008 m. birželio 3 d. skundo pateikėjas pateikė savo pastabas.

17. 2008 m. birželio 16 d. skundo pateikėjas atsiuntė papildomos informacijos.

18. 2008 m. liepos 15 d. Komisija informavo Ombudsmeno tarnybas, kad buvo atliktas galutinis mokėjimas už projektą.

19. 2008 m. rugsėjo 23 d. per pokalbį telefonu su Ombudsmeno tarnybomis ir 2008 m. rugsėjo 30 d. elektroniniu paštu skundo pateikėjas išsiuntė papildomos informacijos.

OMBUDSMENO ANALIZĖ IR IŠVADOS

A. Įtarimas, kad skundo pateikėjo tinkamos finansuoti išlaidos nebuvo apmokėtos, ir susijęs reikalavimas

Ombudsmenui pateikti argumentai

20. Pirminiame skunde skundo pateikėjas teigė, kad Komisija jam nesumokėjo tinkamų finansuoti išlaidų, ir teigė, kad ji turėtų tai padaryti. 2008 m. birželio 16 d. elektroniniame laiške skundo pateikėjas nurodė, kad 2003 m. ir 2004 m. vykdė su projektu susijusias užduotis ir patyrė išlaidų per ateinančius ketverius metus, o Komisija jo negrąžino. Tai pakenkė jos verslui [2].

21. Iš pradžių skundo pateikėjas teigė, kad pateikė atitinkamą išlaidų ataskaitą, susijusią su užduotimis, kurias ji vykdė pagal sutartį nuo 2003 m. gegužės 12 d. iki 2004 m. gegužės 31 d. Tačiau Komisija neatliko atitinkamo likučio išmokėjimo prieš skųsdama Ombudsmenui. Skundo pateikėja nurodė, kad ji atliko darbus pagal projektą ir pakeitė Prancūzijos įmonę, su kuria ji susijungė, kol sutartis jau galiojo. Pagal susijungimo susitarimą skundo pateikėjas turėjo teisę gauti visus pagal sutartį mokėtinus mokėjimus [3].

22. Savo nuomonėje Komisija paaiškino, kad ji atliko atitinkamus mokėjimus koordinatoriui, kuris turėjo juos paskirstyti rangovams. Komisija atliko pradinį išankstinį mokėjimą, o paskui pirmąjį mokėjimą už užduotis, atliktas pagal projektą iki skundo pateikėjo susijungimo. Šiuo atžvilgiu Komisija pažymėjo, kad, priešingai nei savo įsipareigojimais pagal sutartį, koordinatorius užtruko per ilgai, kad informuotų Komisiją apie skundo pateikėjo ir Prancūzijos įmonės susijungimą. Ji pridūrė, kad Prancūzijos įmonės pateiktas prašymas atlyginti išlaidas jau buvo nagrinėjamas tuo metu, kai Komisijai buvo pranešta apie susijungimą.

23. 2005 m. rugsėjo 8 d. Komisija gavo koordinatoriaus prašymą dėl antrojo mokėjimo, apimančio užduotis, kurias konsorciumas vykdė nuo 2003 m. kovo 1 d. iki 2004 m. gegužės 31 d., t. y. po skundo pateikėjo susijungimo. Vėliau Komisija pranešė koordinatoriui, kad jos antrasis mokėjimas negali būti paskirstytas skundo pateikėjui ir kitam rangovui, kurie nebuvo



paminėti pradinėje sutartyje. Atitinkamą pakeitimą, susijusį su Prancūzijos įmonės pakeitimu skundo pateikėju, pirmiausia turėjo pasirašyti visi rangovai ir Komisija, kad būtų galima atlikti antrąjį mokėjimą. Komisija taip pat paaiškino, kad negali pasirašyti pakeitimo, nes kai kurie rangovai nepateikė visų susijusių dokumentų (nuo 2006 m. kovo mėn. trūksta trijų dokumentų). Vienas iš rangovų net nepritarė minėtam pakeitimui.

24. Vis dėlto Komisija nusprendė įrodyti „*tam tikrą lankstumą*“. Nepaisant to, kad 2006 m. kovo mėn. trūko dokumentų 2008 m. sausio 9 d., pakeitimas buvo pasirašytas. 2008 m. liepos 14 d. Komisija koordinatoriui išmokėjo likutį.

Ombudsmeno vertinimas

25. Ombudsmenas sutinka su Komisija, kad su sutarties vykdymu susijusios išlaidos gali būti apmokamos (ir todėl tinkamos finansuoti) tik tuo atveju, jei yra sutartinis tokio mokėjimo pagrindas.

26. Sutarties pakeitimas buvo pasirašytas 2008 m. sausio mėn. Remdamasi pakeitimu [4], 2003 m. gegužės 12 d. Prancūzijos įmonė pasitraukė iš sutarties. Tą pačią dieną skundo pateikėjas buvo įtrauktas į sutartį kaip pagrindinis rangovas. Todėl tą dieną skundo pateikėjui buvo perduotos visos sutartyje numatytos Prancūzijos įmonės teisės ir pareigos. Lentelė, kurioje nurodytas orientacinis numatomų tinkamų finansuoti išlaidų paskirstymas, buvo atitinkamai pakeista.

27. Šiuo pakeitimu Komisijai suteiktas teisinis pagrindas atlikti atitinkamą mokėjimą skundo pateikėjui. Iš to matyti, kad Komisijos sprendimas nemokėti skundo pateikėjui iki pakeitimo įsigaliojimo, atrodo, buvo pagrįstas atitinkamais teisiniais pagrindais. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, skundo pateikėjo reikalavimas dėl delspinigių už pavėluotą mokėjimą negali būti patenkinamas.

28. Tačiau ombudsmenas pažymi, kad 2008 m. sausio mėn. Komisija galėjo būti *lanksti* ir pasirašyti pakeitimą, nepaisant to, kad nebuvo pateikti trys dokumentai. Šiuo atžvilgiu jis nemato, kodėl Komisija negalėjo to padaryti 2006 m. kovo mėn., kai padėtis buvo tokia pati. Todėl jis nesupranta, kodėl Komisija pasyviai laukė dokumentų beveik dvejus metus ir tada nusprendė sumokėti sumą skundo pateikėjui, nepaisant to, kad ji negavo minėtų dokumentų.

29. Ombudsmenas mano, kad ypatingas koordinatoriaus, kaip rangovų atstovo, vaidmuo neužkerta kelio Komisijai aktyviai užmegzti tiesioginį ryšį su tais paslaugų teikėjais, kurie nepateikė dokumentų, siekiant juos priversti tai daryti. Be to, niekas netrukdy Komisijai, gavusi skundo pateikėjo 2007 m. kovo 7 d. elektroninį laišką, aktyviai reaguoti, kaip tai padarė Ombudsmeno tyrimo metu.

30. Tačiau Ombudsmenas pažymi, kad po to, kai buvo pradėtas paslėptas šio skundo tyrimas, 2008 m. liepos 14 d. Komisija pasirašė pakeitimą ir išmokėjo likutį.

31. Atsižvelgdamas į tai, kas išdėstyta pirmiau, ombudsmenas mano, kad tolesni tyrimai šiuo



atveju nėra pagrįsti.

B. Įtarimas dėl neatsakymo ir pavėluoto mokėjimo paaiškinimo

Ombudsmenui pateikti argumentai

32. Skundo pateikėjas teigė, kad Komisija nepaaiškino savo vėlavimo atlikti galutinį mokėjimą. Ji taip pat teigė, kad Komisija neatsakė į jos 2007 m. kovo 7 d. elektroninį laišką, kuriame, *be kita ko*, prašė pateikti minėtą paaiškinimą.

33. Komisija paaiškino, kad jos nurodytų išlaidų nemokėjimo priežastys „*per posėdžius buvo reguliariai paaiškintos koordinatoriui telefonu, e. paštu ir žodžiu*“. Pagal sutartį [5] koordinatorius turėjo perduoti šiuos paaiškinimus visiems rangovams, įskaitant skundo pateikėją. Po 2007 m. kovo 7 d. skundo pateikėjo elektroninio laiško Komisijos tarnybos 2007 m. balandžio 11 d. susitiko su koordinatoriumi ir pateikė jam atsakymus į visus skundo pateikėjo e. laiške iškeltus klausimus.

Ombudsmeno vertinimas

34. Komisijos gero administracinio elgesio kodekse [6] reikalaujama, kad jos darbuotojai i) pagrįstų piliečiams neigiamą poveikį darančius sprendimus [7] ir ii) per pagrįstą laikotarpį atsakytų į piliečių korespondenciją [8].

35. Šiuo atveju Komisija pripažino, kad tiesiogiai neatsakė į skundo pateikėjo 2007 m. kovo 7 d. elektroninį laišką. Komisija paaiškino mananti, kad koordinatorius informuos skundo pateikėją apie savo atsakymą į atitinkamą skundo pateikėjo elektroninį laišką ir apskritai apie priežastis, dėl kurių vėluojama sumokėti skundo pateikėjui. Šiuo atžvilgiu Komisija nurodė, kad su projektu susijusias problemas ji reguliariai aptarė su koordinatoriumi.

36. Tačiau 2007 m. kovo 7 d. elektroniniame laiške skundo pateikėjas nurodė, kad „*praėjus trejiems metams nuo projekto pabaigos ir praėjus daugiau nei vieneriems metams po Komisijos galutinio prašymo pateikti dokumentus*, jis negavo jokios informacijos apie galutinį mokėjimą“. Jei Komisija, gavusi minėtą skundo pateikėjo e. laišką, reguliariai informuodavo koordinatorių apie priežastis, dėl kurių jis nesumokėjo skundo pateikėjo, Komisija turėjo pagrįstai žinoti, kad ši informacija skundo pateikėjui nepasiekė.

37. Todėl, gavusi pirmiau nurodytą e. laišką, Komisija žinojo, kad ji negali pasikliauti vien tik koordinatoriu, kad perduotų atitinkamą informaciją, ir kad būtų naudinga tiesiogiai susisiekti su skundo pateikėju. Tačiau Komisija to nepadarė ir vėl rėmėsi koordinatoriumi, kad informuotų skundo pateikėją.

38. Tai, kad Komisija tiesiogiai neatsakė į skundo pateikėjo e. laišką ir nepateikė jam reikiamos informacijos, įskaitant priežastis, dėl kurių ji vėlavo sumokėti skundo pateikėjui, buvo netinkamo



administravimo atvejis.

39. Tačiau, nepaisant to, pavėluotai Komisija savo motyvus paaiškino skundo pateikėjui savo nuomonėje dėl skundo. Todėl ombudsmenas nepateikia pasiūlymo dėl draugiško sprendimo ar rekomendacijos projekto. Vietoj to jis pateikia kritinę pastabą žemiau.

C. Išvados

Remdamasis savo atliktais šio skundo tyrimais, Ombudsmenas pateikia šią kritinę pastabą:

Tai, kad Komisija tiesiogiai neatsakė į skundo pateikėjo e. laišką ir nepateikė jam reikiamos informacijos, įskaitant priežastis, dėl kurių ji vėlavo sumokėti skundo pateikėjui, buvo netinkamo administravimo atvejis.

Apie šį sprendimą bus pranešta skundo pateikėjui ir Komisijai.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

Priimta Strasbūre 2008 m. gruodžio 9 d.

[1] Prancūzų kalba: „*Nous nous tarrogeons également sur les indemnités de retard que la Commission numato d'ajouter aux sommes dues.*“

[2] Prancūzų kalba: „*(...) Les prestations effectuées pour le projet MAP datent de l'année 2003, et les dépenses ont donc du être supportées par notre société pakabdant plus de 5 ans. Bien entendu ce délai de paiement est préjudiciable pour une entreprise de la taille de la notre.*“

[3] Koncentracijos susitarimas prancūzų kalba suformuluotas taip: „*En conséquence de ladite cession, la société Alienor Net est substituée purement et simplement a la société Atlantel Multimedia pour l'exécution des contrats en cours au jour de la cession et notamment dans l'exécution du projet européen MAP.*“

[4] Antrojo pakeitimo 3 straipsnis išdėstytas taip: „*Pagrindinis rangovas "Atlantel Multimedia" pasitraukė nuo 2003 m. gegužės 12 d. Atitinkamai pakeista sutarties preambulė, sutarties 6 straipsnis ir I priedas.*“

Antrojo pakeitimo 4 straipsnis suformuluotas taip: „*Nuo 2003 m. gegužės 12 d. buvo įtrauktas pagrindinis rangovas „Alienor Net“. Atitinkamai pakeista sutarties preambulė, orientacinio numatomų tinkamų finansuoti išlaidų paskirstymo lentelė ir I priedas.*“

Antrojo pakeitimo 5 straipsnis suformuluotas taip: „*Visos pagrindinio rangovo „Atlantel Multimedia“ teisės ir pareigos nuo 2003 m. gegužės 12 d. perduodamos pagrindiniam rangovui*



„Alienor Net“. Atitinkamai pakeista preambulė ir 6 straipsnis. “

Antrojo pakeitimo 6 straipsnis suformuluotas taip: „*Preliminaraus numatomų tinkamų finansuoti išlaidų paskirstymo lentelė, parengta pasirašius sutartį, buvo pakeista (...) “*

[5] Komisija rėmėsi dotacijos sutarties II priedo 2 straipsniu, kuriame nustatyta: „*Projekto koordinatorius yra tarpininkas tarp rangovų ir Komisijos. Visų pirma jis yra atsakingas už visų su projektu susijusių dokumentų ir korespondencijos perdavimą Komisijai. “*

[6] Gero administracinio elgesio kodeksas Europos Komisijos darbuotojams bendraujant su visuomene, OL L 267, p. 64.

[7] Pagal Komisijos kodeksą: „*Komisijos sprendime turėtų būti nurodytos priežastys, kuriomis jis grindžiamas, ir apie jį turėtų būti pranešta atitinkamiems asmenims ir šalims (...) “*

[8] Pagal Komisijos kodeksą „*atsakymas į Komisijai adresuotą raštą išsiunčiamas per 15 darbo dienų nuo atsakingo Komisijos padalinio rašto gavimo dienos. Jei atsakymo iš esmės negalima išsiųsti per pirmiau nurodytą terminą (...), turėtų būti išsiųstas atsakymas dėl laikymo. “*